



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MOU")

- Among** **Microsoft (Thailand) Limited**, a Thai corporation, having its principal office at 37th Floor, Unit No. 1-7, CRC Tower All Seasons Place, 87/2 Wireless Road, Lumpini Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand ("**Microsoft**")
- AND** **Kenan Institute Asia**, a Thai Non-Governmental Organization, having its principal office at Queen Sirikit National Convention Center 2nd Floor, Zone D, Room 201/2 60 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110, Thailand ("**K.I.Asia**")
- AND** **Department of Skill Development, Ministry of Labour** a Thai corporation having its principal office at Mitmaitri Road, Dindaeng District, Bangkok, Thailand 10400 ("**DSD**");

(Microsoft, K.I.Asia and DSD together, the "**Parties**" and each, a "**Party**").

BACKGROUND:

- (A) Microsoft Corporation is a developer, manufacturer, distributor and publisher of software technologies, and Microsoft (Thailand) Limited, its wholly-owned subsidiary, markets those software technologies. Microsoft approved a grant to support the "BETTER" - Building Employability Through Technology and Entrepreneurship Resources" project. The "BETTER" project is the project which aims to help people become more employable by training their ICT skills (both those entering or already in the workforce), and to help people become better prepared to engage in entrepreneurial activities through ICT and entrepreneurial training.
- (B) K.I.Asia is leading Thailand based, non-profit organization serving the sustainable development needs of Thailand, Cambodia, Vietnam, and Lao PDR. In 1999, K.I.Asia was granted charitable status by the Thai government, while the US government granted K.I.Asia IRS 501(c)3 equivalency status. K.I.Asia specialize in designing, managing and implementing sustainable development programs on behalf of their corporate, government and multilateral clients in four main areas: entrepreneurship, business and economic development; public health; youth education and vocational training; and Corporate Social and Responsibility (CSR). K.I.Asia has been approved to receive the "BETTER" grant from Microsoft.
- (C) DSD is/provides a wide array of work around skills enhancement, standard skills testing and certification, promotion of skill development and skills competition. There are 3 main skills development activities which consist of (1) job orientation: to train new employees on basic skills in different disciplines as well as to instill positive attitudes for employment; (2) skills upgrading: to strengthen skills or to advance workforce skills for higher work efficiency or to be able to cope with a higher technology advancement; and (3) new skills training: to develop a new skill for workforce in order to enhance new/second job employment opportunities. DSD is a party in the "BETTER" project.

- (D) The Parties recognise the capabilities and resources that each Party brings, and agree to use their best efforts to bring together those capabilities and resources to develop the skills of the Thai people in using ICT in order to raise their employability standards, to enhance their employment competitiveness and to be effective entrepreneur for the sustained social and economic development. This will be done through the use of the Microsoft Unlimited Potential Community Learning Curriculum, Microsoft Digital Literacy and newly developed ICT for Entrepreneurship (collectively referred to as "Learning Curriculums") in the DSD training centres and its channels across Thailand. (the "**Project**").
- (D) DSD, K.I.Asia and Microsoft have agreed to enter into this MOU to record their present state of agreement in principle in respect of the Project.

OPERATIVE PROVISIONS:

1. Intention / Objective

The Parties will engage in consultations to increase their business relationship, and shall use reasonable efforts and exercise good faith to negotiate and execute an appropriate agreement to implement the Project.

This MOU sets out the current intentions of the Parties with respect to the Project, and any agreement between the Parties is subject to the negotiation, finalisation and signature of a final agreement (the "**Agreement**"). Nothing in this MOU will be deemed to constitute or create a joint venture, partnership or other formal business entity or fiduciary relationship between the Parties. Except for Clauses 5, 6, 7, 9 and 11 which are legally binding on the Parties, this MOU in no way gives rise to any legal obligations on either Party or on any third party. Neither Party shall assert any claim for damages or injury arising from this MOU or reliance on any of the provisions of this MOU (other than the terms set forth in Clause 6, 7, 9, 10 and 11). Any binding terms related to licensing can only be offered in a licensing agreement approved in writing by Microsoft Operations Pte Ltd and/or Microsoft Regional Sales Corporation. collaboration undertaken by the Parties.

2. Microsoft Contribution

It is intended that the Agreement shall include, but not be limited to, provisions obliging the Microsoft to make the following contributions to the Project:

- (a) Provide a grant to [K.I. Asia valued at USD 324,892.00 which is to be paid over 3 years in 3 instalments which shall be paid annually. The first installment shall be paid no later than April 30, 2009

The installments are divided as follows:-

1st installment - USD 154,409

2nd installment - USD 95,848

3rd installment - USD 74,635

The 2nd and 3rd intstallments will be paid on the 1st and 2nd anniversary of the 1st installment (as the case may be), subject to K.I Asia and DSD performing their obligations as stated in clauses 3 and 4 below.

- (b) At Microsoft's discretion, provide various learning curriculums developed by Microsoft or its affiliates or vendors including but not limited to the Microsoft Unlimited Potential Community Learning Curriculum.
- (c) Assist in the training of teachers from DSD on the use of Microsoft Unlimited Potential Community Learning Curriculum and future curriculums to enable the teachers to provide training to others to upgrade the skills of the Thai people to enable them to obtain better employment.
- (d) Be a member of a committee established by K.I.Asia which would look into strategies to use the Project to reach the unemployed or people who are at risk of losing their employment.
- (e) Publicize and promote the Project to stimulate project awareness among the unemployed.

3. K.I.Asia Contribution

It is intended that the Agreement shall include, but not be limited to, provisions obliging the K.I.Asia to make the following contributions to the Project:

- a) Manage and implement the Project effectively to ensure the success and sustainability of the Project.
- b) Form a Board of Advisors comprising of prominent leaders from the relevant Government ministries and private sectors. The objective of the Board of Advisors is to provide advice on employment issues and issues relating to the successful implementation of the "BETTER" project.
- c) Work closely with any provincial level committee which has been created by the Board of Advisors for the purpose of the implementation of the "BETTER" project in the various provinces in Thailand.
- d) Develop the ICT for Entrepreneurship curriculum which consists of content to improve the skills of existing and potential entrepreneurs. It would emphasize "learning-by-doing" through activities and experiences.
- e) Develop templates through the use of Microsoft Office software for use by entrepreneurs and to provide those templates to the project at no charge.
- f) Organize train the trainer sessions with teachers from DSD on the use of ICT Entrepreneurship curriculum to enable the teachers to provide training to entrepreneurs to upgrade the skills of the entrepreneurs to enable them to become efficient entrepreneurs.
- g) Working with Microsoft and DSD to publicize and promote the Project to stimulate project awareness among the unemployed.
- h) Report the number of people trained, and the number of people who managed to obtain employment after taking the training or to become entrepreneurs.
- i) Evaluate the Project on a regular basis in order to ensure a high level of efficiency in the implementation of the Project.

4. DSD Contribution

It is intended that the Agreement shall include, but not be limited to, provisions obliging the DSD to make the following contributions to the Project:

- (a) Provide funding for travel, accommodation and administrative support for DSD trainers (including but not limited to provision of training and other materials) for the successful implementation of the Project.
- (b) Be a member of the Board of Advisors to be set up by K.I.Asia and participate as a committee member on any provincial level committee which has been created by the Board of Advisors for the purpose of the implementation of the "BETTER" project in the various provinces in Thailand..
- (c) Provide manpower for Project collaboration.
- (d) Encourage teachers from DSD to obtain training from K.I.Asia and Microsoft on the use "Learning curriculum" to enable the teachers to provide training to the unemployed.

- (e) Promote the Learning Curriculums as a core basic ICT learning curriculum.
- (f) Promote the value of the Microsoft Unlimited Potential certification issued by Microsoft and Ministry of Labor, Thailand as a certification which will be valued for employment.
- (g) Promote the value of the ICT Entrepreneurship certification issued by Microsoft, Ministry of Labor, Thailand and K.I. Asia as a certification for graduated entrepreneurs.
- (h) Provide such ICT infrastructure as may be necessary to ensure successful implementation of the Project.
- (i) Provide training on the Learning Curriculums at no charge.
- (j) Keep a record of the number of people trained, and the number of people who managed to obtain employment after taking the training or to become entrepreneurs.

5. **Term and Termination**

This MOU will commence on May 1, 2009 (the "**Effective Date**"). If the Parties fail to finalise an Agreement by March 26, 2012 or as otherwise mutually extended, the MOU is terminated. Either Party may terminate this MOU at any time on 30 days' prior written notice to the other Party, with or without cause, and without liability of any kind to the other Party. On termination of this MOU, each Party agrees to return all properties (e.g. content, technology, software, documentation etc) owned or provided by the other Party.

6. **Expenses**

Each party shall bear its own costs and expenses incurred in connection with the performance of their respective obligations under this MOU unless otherwise agreed in writing by the Parties.

7. **Right to Use Name/Public Announcements**

Neither Party may use the name of the other Party as a reference in negotiations with third parties or in press releases or other public notifications except with the prior written consent of the other party or to the extent required by applicable law.

8. **Non-exclusivity**

This MOU is non-exclusive and the Parties shall be free to enter into agreements with other parties covering cooperation on technologies and products within the scope of this MOU.

9. **Confidentiality**

The Parties shall keep confidential the terms and conditions of this MOU, and other information disclosed during the course of the Parties' cooperation under this MOU pursuant to the terms of the Nondisclosure Agreement entered into between (1) Microsoft and K.I. Asia; (2) Microsoft and DSD; and (3) DSD and K.I.Asia by the Parties dated ensure that (1) both KI Asia and DSD sign separate NDAs with us and (2) that KI Asia and DSD enter into a NDA on similar terms. Our NDA can be generated from <http://iea> insert the date it was signed here and attach a copy of it to this MOU which are attached to this MOU as Appendix A (and which forms an integral part of this MOU).

10. **Limitation of liability**

To the full extent permitted by law:

- a. Microsoft is not liable for loss of profits, business interruption, loss of business information, economic loss or any other indirect, incidental, consequential or special loss or damage, even if the loss or damage was caused, or contributed to, by Microsoft's negligence or breach of this MOU; and
- b. Microsoft's total liability for any other damage is limited to the amount actually paid to KI Asia by Microsoft in respect of the Project.

11. Governing Law

The validity and interpretation of this MOU shall be governed by the laws of Thailand.

This MOU is signed by the Parties on May 1, 2009.

MICROSOFT (THAILAND) LIMITED

By signing this MOU, I also confirm that I am authorised to sign on behalf of Microsoft.

By: 
(signature)

Name: _____
Ms. Patama Chantaruck

Title: _____
General Manager

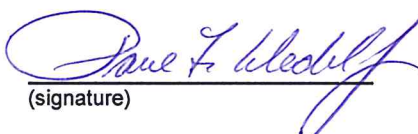
Department of Skill Development, Ministry of Labour By signing this MOU, I also confirm that I am authorised to sign on behalf of DSD.

By: 
(signature)

Name: _____
Mr. Nakorn Silpa-archa

Title: _____
Director General

Kenan Institute Asia By signing this MOU, I also confirm that I am authorised to sign on behalf of K.I.Asia.


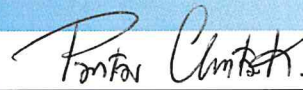
By: 
(signature)

Name: _____
Mr. Paul Wedel

Title: _____
President

Non-Disclosure Agreement

This Non-Disclosure Agreement ("agreement") is between the parties signing below. "We," "us" and "our" refer to both of the parties signing below.

Department of Skills Development Ministry of Labour, Thailand	MICROSOFT (THAILAND) LIMITED
Address: Mitmaitri Road, Dindaeng Bangkok 10400 Thailand	37th Floor and 38th Floor, CRC Tower, All Seasons Place, 87/2 Wireless Road, Lumpini, Phatumwan, Bangkok 10330 Thailand
Sign: 	
Print Name: Mr. Nakorn Silpa-archa	Patama Chantaruck
Print Title: Director General	Managing Director
Signature Date:	

1. The purpose of this agreement. This agreement allows us to disclose confidential information to each other under the following terms.

2. Confidential information.

- a. **What is included.** "Confidential information" is non-public information, know-how and trade secrets in any form that:
- Are designated as "confidential"; or
 - A reasonable person knows or reasonably should understand to be confidential.
- b. **What is not included.** The following types of information, however marked, are not confidential information. Information that:
- Is, or becomes, publicly available without a breach of this agreement;
 - Was lawfully known to the receiver of the information without an obligation to keep it confidential;
 - Is received from another source who can disclose it lawfully and without an obligation to keep it confidential;
 - Is independently developed; or
 - Is a comment or suggestion one of us volunteers about the other's business, products or services.

3. Treatment of confidential information.

- a. **In general.** Subject to the other terms of this agreement, each of us agrees:

Microsoft Filing Instructions: after both parties sign and date this Agreement, return one original to your customer, fax a copy to NDA Records at +1 425-708-6452, Attention "NDAREC" and send the second original to your country's repository. You can find the mailing address at this link: <http://lcashare1/NDAAAddLst/Addressdoc.doc>



- We will not disclose the other's confidential information to third parties; and
- We will use and disclose the other's confidential information only for purposes of our business relationship with each other.

b. Security precautions. Each of us agrees:

- To take reasonable steps to protect the other's confidential information. These steps must be at least as protective as those we take to protect our own confidential information;
- To notify the other promptly upon discovery of any unauthorized use or disclosure of confidential information; and
- To cooperate with the other to help regain control of the confidential information and prevent further unauthorized use or disclosure of it.

c. Sharing confidential information with affiliates and representatives.

- An "affiliate" is any legal entity that one of us owns, that owns one of us or that is under common control with one of us. "Control" and "own" mean possessing a 50% or greater interest in an entity or the right to direct the management of the entity.
- A "representative" is an employee, contractor, advisor or consultant of one of us or one of our respective affiliates.
- Each of us may disclose the other's confidential information to our representatives (who may then disclose that confidential information to other of our representatives) only if those representatives have a need to know about it for purposes of our business relationship with each other. Before doing so, each of us must:
 - ensure that affiliates and representatives are required to protect the confidential information on terms consistent with this agreement; and
 - accept responsibility for each representative's use of confidential information.
- In order for one of us to disclose confidential information directly to an affiliate of the other, we must enter into a non-disclosure agreement with that affiliate.
- Neither of us is required to restrict work assignments of representatives who have had access to confidential information. Neither of us can control the incoming information the other will disclose to us in the course of working together, or what our representatives will remember, even without notes or other aids. We agree that use of information in representatives' unaided memories in the development or deployment of our respective products or services does not create liability under this agreement or trade secret law, and we agree to limit what we disclose to the other accordingly.

d. Disclosing confidential information if required to by law. Each of us may disclose the other's confidential information if required to comply with a court order or other government demand that has the force of law. Before doing so, each of us must seek the highest level of protection available and, when possible, give the other enough prior notice to provide a reasonable chance to seek a protective order.

4. Length of confidential information obligations.

- a. Termination.** This agreement continues in effect until one of us terminates it. Either of us may terminate this agreement for any reason by providing the other with 30 days' advance written notice. Termination of this agreement will not change any of the rights and duties made while this agreement is in effect.



- b. **No other use or disclosure of confidential information.** Except as permitted above, neither of us will use or disclose the other's confidential information for five years after we receive it. The five-year time period does not apply if applicable law requires a longer period.

5. General rights and obligations.

- a. **Law that applies; jurisdiction and venue.** The laws of Thailand govern this agreement. We each consent to jurisdiction and venue in the courts of Thailand.
- b. **Compliance with law.** Each of us will comply with all export laws that apply to confidential information.
- c. **Waiver.** Any delay or failure of either of us to exercise a right or remedy will not result in a waiver of that, or any other, right or remedy.
- d. **Money damages insufficient.** Each of us acknowledges that money damages may not be sufficient compensation for a breach of this agreement. Each of us agrees that the other may seek court orders to stop confidential information from becoming public in breach of this agreement.
- e. **Attorneys' fees.** In any dispute relating to this agreement the prevailing party will be entitled to recover reasonable attorneys' fees and costs.
- f. **Transfers of this agreement.** If one of us transfers this agreement, we will not disclose the other's confidential information to the transferee without the other's consent.
- g. **Enforceability.** If any provision of this agreement is unenforceable, the parties (or, if we cannot agree, a court) will revise it so that it can be enforced. Even if no revision is possible, the rest of this agreement will remain in place.
- h. **Entire agreement.** This agreement does not grant any implied intellectual property licenses to confidential information, except as stated above. We may have contracts with each other covering other, specific aspects of our relationship ("other contracts"). The other contract may include commitments about confidential information, either within it or by referencing another non-disclosure agreement. If so, those obligations remain in place for purposes of that other contract. With this exception, this is the entire agreement between us regarding confidential information. It replaces all other agreements and understandings regarding confidential information. We can only change this agreement with a signed document that states that it is changing this agreement.



(คำแปล)

บันทึกข้อตกลง

- ระหว่าง** ไมโครซอฟท์ (ประเทศไทย) ตั้งอยู่ที่ ชั้น 37 ห้อง 1-7 อาคารซีอาร์ซีทาวเวอร์ ออลซีซั่นเพลส เลขที่ 87/2 ถนนวิทย์ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ไมโครซอฟท์”)
- และ** สถาบันคีนันแห่งเอเซีย ซึ่งเป็นองค์กรพัฒนาเอกชน สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่ ศูนย์ประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ ชั้น 2 โซน ดี ห้อง 201/260 ถนนรัชดาภิเษก คลองเตย กรุงเทพฯ 10110 ประเทศไทย (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “สถาบันคีนันฯ”)
- และ** กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน ตั้งอยู่ที่ถนนมิตรไมตรี เขต ดินแดง กรุงเทพฯ 10400 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “กรมพัฒนาฯ”)

(ในกรณีที่เกิดข้อพิพาทร่วมกันจะใช้คำว่า “ทั้งสามฝ่าย” และ เรียกแต่ละคู่ผู้ทำสัญญาว่า “แต่ละฝ่าย”)

ความเป็นมา

- (ก) ไมโครซอฟท์ คอร์ปอเรชั่น คือ นักพัฒนาซอฟต์แวร์ ผู้ผลิตซอฟต์แวร์ ผู้จำหน่าย และเผยแพร่ซอฟต์แวร์ โดยที่ ไมโครซอฟท์ (ประเทศไทย) เป็นผู้รับผิดชอบในเรื่องการถ่ายทอดให้แก่ผลิตภัณฑ์ซอฟต์แวร์ต่างๆ ของตน และไมโครซอฟท์ยินดีสนับสนุนโครงการ “BETTER – Building Employability Through Technology and Entrepreneurship Resources”. โครงการ “BETTER” เป็นโครงการที่มีเป้าหมายเพื่อช่วยให้ผู้คนมีโอกาสในการจ้างงานมากขึ้น โดยได้รับการยอมรับทักษะด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ (ทั้งที่เป็นแรงงานใหม่และผู้ที่กำลังทำงานอยู่) และช่วยให้เขาเหล่านั้นเตรียมพร้อมได้ดียิ่งขึ้นเพื่อเป็นผู้ประกอบการ โดยได้รับการยอมรับทั้งด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ และ การพัฒนาธุรกิจสำหรับเจ้าของกิจการ
- (ข) สถาบันคีนันฯ คือองค์กรพัฒนาเอกชนไทยชั้นนำ ทำงานพัฒนาความยั่งยืนสำหรับประเทศไทย เวียดนาม และลาว ในปี 1999 สถาบัน K.I Asia ได้รับสถานะเป็นองค์กรการกุศลโดยรัฐบาลไทย ในขณะที่รัฐบาลสหรัฐให้สถานะเป็น IRS 501(c)3 ซึ่งเทียบเท่ากับกัน สถาบันคีนันฯ มีความเชี่ยวชาญในการออกแบบ จัดการ และดำเนินโครงการพัฒนา โดยเป็นตัวแทนของภาคเอกชน รัฐบาลและผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ใน 4 หัวข้อได้แก่ 1.การพัฒนาธุรกิจเจ้าของกิจการ (Entrepreneurship) การพัฒนาธุรกิจ (Business) การพัฒนาด้านเศรษฐกิจ (Economic Development); 2. ด้านการสาธารณสุข; 3. ด้านการศึกษาเพื่อเยาวชนและการอบรมวิชาชีพ; และ 4. ความรับผิดชอบต่อสังคม (Corporate Social Responsibility) K.I Asia ได้รับอนุมัติงบประมาณจากไมโครซอฟท์เพื่อดำเนินโครงการ “BETTER – Building Employability Through Technology and Entrepreneurship Resources” (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “โครงการ”)
- (ค) กรมพัฒนาฯ ให้บริการในการฝึกอบรมฝีมือแรงงานเพื่อเพิ่มศักยภาพของฝีมือแรงงานไทย ทดสอบมาตรฐานฝีมือแรงงาน รวมทั้งส่งเสริมการพัฒนาฝีมือแรงงานและสร้างการแข่งขันฝีมือแรงงาน กิจกรรมของการพัฒนาฝีมือแรงงานนั้นมีอยู่ 3 ประเภทได้แก่ (1)การปฐมนิเทศงาน (job orientation) : คือการอบรมพนักงานใหม่ในทักษะฝีมือแรงงานพื้นฐานและสร้างทัศนคติที่ดีในการทำงาน, (2)การยกระดับฝีมือแรงงาน (skill upgrading) : คือการเพิ่มพูนทักษะงานเพื่อให้สามารถใช้งานเทคโนโลยีใหม่ๆ เพื่อช่วยให้เกิดประสิทธิภาพในการทำงานที่สูงขึ้น และ (3)การอบรมทักษะงานใหม่ (new skill training) : คือการพัฒนาทักษะใหม่ให้ฝีมือแรงงานเพื่อสร้างโอกาสในการแสวงหางานใหม่ที่ดีกว่าต่อไปในอนาคต กรมพัฒนาฯ เป็นองค์กรที่มีส่วนร่วมในการดำเนินโครงการ “BETTER – Building Employability Through Technology and Entrepreneurship Resources” ด้วย
- (ง) ทั้งสามฝ่ายเข้าใจถึงความสามารถและทรัพยากรของแต่ละฝ่าย และตกลงที่จะเข้าร่วมในโครงการโดยนำความสามารถและทรัพยากรต่างๆ ของแต่ละฝ่ายเพื่อสนับสนุนกันอย่างสุดความสามารถ เพื่อพัฒนาทักษะให้แก่คนไทยในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อยกระดับมาตรฐานการจ้างงาน เพิ่มความสามารถในการแข่งขันของแรงงาน และเป็นผู้ประกอบการที่มีประสิทธิภาพ เพื่อพัฒนาสังคม และเศรษฐกิจของประเทศอย่างยั่งยืน โดยการใช้ความรู้จากที่ได้รับการอบรมผ่านหลักสูตร Microsoft Unlimited Potential, Microsoft Digital Literacy และ หลักสูตรเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับผู้ประกอบการที่ได้รับการพัฒนาขึ้นมาใหม่ (ทั้งหมดรวมเรียกว่า “หลักสูตรการเรียนรู้”) ซึ่งทำการสอนในศูนย์การอบรมของกรมพัฒนาฯทั่วประเทศ

- (จ) กรมพัฒนาฯ สถาบันคีนันฯ และ ไมโครซอฟท์ เห็นชอบและยินยอมในบันทึกข้อตกลงนี้และเห็นชอบร่วมกันในการดำเนินโครงการที่จะกระทำร่วมกัน

แผนการดำเนินงาน:

1. เป้าหมายและวัตถุประสงค์

ทั้งสามฝ่ายจะปรึกษาร่วมกันเพื่อสานต่อความสัมพันธ์ทางธุรกิจให้ยั่งยืน และจะมีเหตุผลอันควรและการเคารพกันและกันในแง่ของการเจรจาต่อรองใดๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับการดำเนินงานโครงการ

บันทึกข้อตกลงนี้เกิดขึ้นจากความประสงค์ของทั้งสามฝ่ายที่จะดำเนินโครงการร่วมกัน ข้อตกลงใดๆ จะมีการเจรจาต่อรอง ยืนยันและลงนามในสัญญาข้อตกลงฉบับล่าสุด (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "สัญญา") นัยยะใดๆ ในบันทึกข้อตกลงนี้ไม่ก่อให้เกิดเป็นการลงทุนร่วมกันหรือสร้างตัวตนทางกฎหมายอื่นใดระหว่างทั้งสามฝ่าย ยกเว้นในวรรคที่ 5, 6, 7, 9, และ 11 ที่ซึ่งถือเป็นพันธะทางกฎหมายต่อทั้งสามฝ่าย บันทึกข้อตกลงนี้จะไม่มีการผูกมัดใดๆ ทางกฎหมายระหว่างกันและผู้เกี่ยวข้องรายอื่นๆ แต่อย่างใด ทั้งสามฝ่ายต้องร้องขอของค่าเสียหายอันเกิดจากการละเมิดข้อข้อตกลงนี้ (นอกเหนือจากข้อตกลงที่จัดไว้ในวรรคที่ 6, 7, 9, 10 และ 11) ข้อตกลงใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการใช้นั้นจะต้องดูจากข้อตกลงในเรื่องการมอบสิทธิการใช้งาน (licensing agreement) ตามที่ได้กำหนดโดย Microsoft Operations Pte Ltd และ/หรือ Microsoft Regional Sales Corporation

2. การสนับสนุนจากไมโครซอฟท์

มีความตั้งใจตามบันทึกข้อตกลงนี้ว่า ไมโครซอฟท์จะช่วยสนับสนุนโครงการโดยไม่จำกัดเพียงข้อความ ดังต่อไปนี้

- (a) มอบเงินงบประมาณแก่ สถาบันคีนันฯ เป็นจำนวน USD 324,892 สำหรับการดำเนินโครงการ 3 ปี เป็นรายปี โดยชำระงวดแรกภายในวันที่ 30 เมษายน 2552

งบประมาณแบ่งจ่ายเป็นรายงวดดังนี้
งวดแรก เป็นจำนวน USD 154,109
งวดที่สอง เป็นจำนวน USD 95,848
และงวดสุดท้ายจำนวน USD 74,635

โดยงวดที่สองและสามจะจ่ายเมื่อครบกำหนดโครงการหนึ่งปี และสองปี โดยขึ้นกับผลการดำเนินงานของ สถาบันคีนันฯ และ กรมพัฒนาฯ ตามข้อตกลงข้อ 3 และ 4 ด้านล่าง

- ซึ่งจะใช้เพื่อการดำเนินโครงการโดย สถาบันคีนันฯ
- (b) ตามดลยพินิจของไมโครซอฟท์, จัดหาหลักสูตรการเรียนรู้ต่างๆ ซึ่งพัฒนาโดยไมโครซอฟท์ หรือหน่วยงานคู่สัญญา ซึ่งไม่จำกัดเพียง หลักสูตร Microsoft Unlimited Potential Community Learning Curriculum
- (c) ช่วยอบรมครูของกรมพัฒนาฯ ในเรื่องการใช้งาน Microsoft Unlimited Potential Community Learning Curriculum และหลักสูตรอื่นๆ ในอนาคตเพื่อให้ครูฝึกของกรมพัฒนาฯ สามารถจัดอบรมให้แก่ผู้เรียนเพื่อยกระดับทักษะของแรงงานไทยให้ได้รับการจ้างงานที่ดีขึ้น
- (d) เป็นสมาชิกของคณะกรรมการซึ่งจัดตั้งโดยสถาบันคีนันฯ เพื่อพิจารณากลยุทธ์ในการใช้ประโยชน์จากโครงการเพื่อเข้าถึงผู้ว่างงาน หรือผู้มีความเสี่ยงในการถูกเลิกจ้าง
- (e) เผยแพร่และประชาสัมพันธ์โครงการเพื่อกระตุ้นให้เกิดความตระหนักรู้เกี่ยวกับโครงการเพื่อนำผู้ว่างงานเข้ามาพัฒนาทักษะในโครงการนี้

3. การสนับสนุนจาก สถาบันคีนันฯ

มีความตั้งใจตามบันทึกข้อตกลงนี้ว่า สถาบันคีนันฯ จะช่วยสนับสนุนโครงการโดยไม่จำกัดเพียงข้อความ ดังต่อไปนี้

- (a) บริหารจัดการและดำเนินงานโครงการให้มีประสิทธิภาพเพื่อให้บรรลุผลสำเร็จตามเป้าหมายที่วางไว้ เพื่อให้โครงการเกิดความยั่งยืน

- (b) จัดตั้งคณะกรรมการ Board of Advisors ที่ประกอบด้วยผู้นำจากกระทรวงต่างๆและภาคเอกชนอื่นที่เกี่ยวข้อง โดยหน้าที่ของคณะกรรมการนี้คือการให้คำแนะนำเกี่ยวกับปัญหาการจ้างงานและเรื่องอื่นที่เกี่ยวข้องเพื่อให้การดำเนินงานโครงการ BETTER ประสบความสำเร็จ
- (c) ทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดกับคณะกรรมการระดับจังหวัด ซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับมอบหมายจาก Board of Advisors เพื่อดำเนินงานโครงการ BETTER ในจังหวัดต่างๆในประเทศไทย
- (d) พัฒนาหลักสูตรเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับผู้ประกอบการ ที่ประกอบด้วยเนื้อหาที่จะช่วยปรับปรุงทักษะแก่ผู้ประกอบการที่มีธุรกิจของตนเอง และสำหรับผู้ที่ต้องการมีธุรกิจเป็นของตนเอง โดยเน้นที่การเรียนรู้แบบลงมือทำจริง (learning by doing) ผ่านทางกิจกรรมและประสบการณ์ตรง
- (e) พัฒนาแม่แบบเอกสารทางธุรกิจที่ใช้กับซอฟต์แวร์ Microsoft Office เพื่อให้ผู้ประกอบการนำไปใช้ประโยชน์และให้นำไปใช้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย
- (f) อบรมครูฝึกจากกรมพัฒนาฯ ในการใช้หลักสูตรเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับผู้ประกอบการ เพื่อให้ครูฝึกสามารถอบรมเจ้าของกิจการเพื่อการพัฒนาทักษะด้านการเป็นเจ้าของกิจการและเพื่อให้เขาเป็นผู้ประกอบการที่มีประสิทธิภาพ
- (g) ทำงานร่วมกับไมโครซอฟท์และกรมพัฒนาฯ เพื่อเผยแพร่และประชาสัมพันธ์โครงการเพื่อกระตุ้นให้เกิดการเรียนรู้เกี่ยวกับโครงการให้แก่ผู้ว่างงาน
- (h) รายงานจำนวนผู้เข้ารับการอบรม และจำนวนผู้ได้งานหลังจากได้รับการอบรม รวมถึงจำนวนผู้ที่ได้นำไปประกอบกิจการ
- (i) ประเมินโครงการเป็นระยะๆเพื่อให้แน่ใจว่าการดำเนินโครงการมีประสิทธิภาพสูง

4. การสนับสนุนจากกรมพัฒนาฯ

มีความตั้งใจตามบันทึกข้อตกลงนี้ว่า กรมพัฒนาฯจะช่วยสนับสนุนโครงการโดยไม่จำกัดเพียงข้อความ ดังต่อไปนี้

- (a) มอบเงินสนับสนุนเป็นค่าเดินทาง ค่าที่พัก และค่าบริหารจัดการ เพื่อสนับสนุนครูฝึก (รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงค่าจัดการอบรมครูฝึกและค่าเอกสารประกอบการอบรม) เพื่อให้การดำเนินโครงการประสบผลสำเร็จ
- (b) เข้าร่วมเป็นสมาชิกในคณะกรรมการ Board of Advisors ซึ่งจัดตั้งโดยสถาบันคีนันฯ และเป็นสมาชิกของคณะกรรมการจังหวัดซึ่งเป็นผู้ที่ได้รับมอบหมายจาก Board of Advisors เพื่อดำเนินงานโครงการ BETTER ในจังหวัดต่างๆในประเทศไทย
- (c) ส่งเจ้าหน้าที่เพื่อเข้าร่วมในการดำเนินโครงการ
- (d) ช่วยส่งเสริมให้ครูฝึกของกรมพัฒนาฯ ให้รับการอบรมจากสถาบันคีนันฯ และไมโครซอฟท์เพื่อการใช้งาน หลักสูตรการเรียนรู้ต่างๆ เพื่อพัฒนาผู้ให้การอบรมให้พร้อมสำหรับการพัฒนาคนว่างงานให้สามารถได้งานทำ
- (e) สนับสนุนหลักสูตรการเรียนรู้ให้เป็นหลักสูตรการเรียนรู้ด้านเทคโนโลยีสารสนเทศหลักของกรมพัฒนาฯ เพื่อใช้ในการฝึกอบรมประชาชนทั่วไป
- (f) ประชาสัมพันธ์คุณค่าของวุฒิบัตร Microsoft Unlimited Potential Certification ที่รับรองโดยไมโครซอฟท์และกระทรวงแรงงานเพื่อสร้างมูลค่าในการจ้างงานแก่ผู้จบหลักสูตร
- (g) ประชาสัมพันธ์คุณค่าของวุฒิบัตร หลักสูตรเทคโนโลยีสารสนเทศสำหรับผู้ประกอบการ ที่รับรองโดยไมโครซอฟท์ กระทรวงแรงงาน และสถาบันคีนันฯ เพื่อมอบเป็นวุฒิบัตรแก่ผู้ประกอบการ
- (h) จัดหาโครงสร้างพื้นฐานทาง ICT ที่จำเป็นเพื่อสนับสนุนให้การดำเนินโครงการประสบความสำเร็จ
- (i) ให้การอบรม Learning Curriculum โดยไม่เก็บค่าใช้จ่ายในการอบรม
- (j) เก็บรวบรวมสถิติของจำนวนบุคคลที่เข้ารับการอบรม จำนวนของบุคคลที่ได้รับการจ้างงาน และรวมถึงจำนวนผู้ที่ได้นำไปประกอบกิจการ

5. เงื่อนไขและการยกเลิกข้อตกลง

บันทึกข้อตกลงนี้เริ่มต้น ณ วันที่ 1 พฤษภาคม 2552 (ซึ่งจะเรียกว่า "วันเริ่มต้นข้อตกลง") หากทั้งสามฝ่ายไม่สามารถทำการเจรจาตกลงและลงนามได้ทันภายในวันที่ 1 พฤษภาคม 2552 หรือ ไม่มีการเจรจาตกลงให้เลื่อนออกไปแล้ว ข้อตกลงฉบับนี้จะถือเป็นโฆชะทันที แต่ละฝ่ายอาจจะสามารถยกเลิกข้อตกลงได้ แต่ต้องแจ้งอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า 30 วัน โดยจะแจ้งเหตุหรือไม่แจ้งก็ได้ และจะมีความเสียหายใดๆเกิดขึ้นแก่ทั้งสามฝ่าย ในการยกเลิกบันทึกข้อตกลงนี้แต่ละฝ่ายยินยอมที่จะส่งมอบทรัพย์สินต่างๆ (เช่นเนื้อหาเทคโนโลยี ซอฟต์แวร์ และเอกสารใดๆ) คือให้แก่เจ้าของเดิมทุกประการ

6. ค่าใช้จ่าย

แต่ละฝ่ายต้องรับผิดชอบเรื่องค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นการภาระหน้าที่ที่ทางฝ่ายของตนได้ยินยอมจะดำเนินการร่วมในข้อตกลงนี้ เว้นแต่จะมีการตกลงเป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษรจากทั้งสามฝ่าย

7. สิทธิในการใช้ชื่อ/การประกาศสาธารณะ

ห้ามมิให้ทั้งสามฝ่ายนำชื่อของฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งไปใช้อ้างอิงกับบุคคลที่สามหรือกับสื่อมวลชนใดๆ ก่อนได้รับความยินยอมจากเจ้าของอย่างเป็นลายลักษณ์อักษรหรือระบุโดยกฎหมาย

8. พันธะของข้อตกลง

บันทึกข้อตกลงนี้ไม่ถือเป็นการตกลงที่เป็นความลับและทั้งสามฝ่ายมีสิทธิเสรีในการทำบันทึกข้อตกลงกับบุคคลที่สามอื่นๆ ในเรื่องของความร่วมมือกันด้านเทคโนโลยีและผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่อยู่บนขอบข่ายของบันทึกข้อตกลงนี้

9. ชั้นความลับ

ทั้งสามฝ่ายยินยอมที่จะรักษาข้อมูลทั้งหมดในเงื่อนไขและข้อตกลงในบันทึกข้อตกลงนี้เป็นความลับและจะไม่เปิดเผยข้อมูลใดๆ ในบันทึกข้อตกลงนี้แก่บุคคลภายนอกตามข้อตกลงการปกปิดข้อมูล (Non-disclosure Agreement) ที่ทั้งสามฝ่ายลงนามไว้ด้วยกัน ระหว่าง 1. ไมโครซอฟท์ กับ สถาบันคีนัน 2. ไมโครซอฟท์ กับ กรมพัฒนาฯ 3. กรมพัฒนาฯ กับ สถาบันคีนันฯ ซึ่งสามารถดูได้จากภาคผนวกแนบท้ายจากบันทึกข้อตกลงนี้

10. ความเสียหายและการชดเชย

ตามที่ระบุไว้ตามกฎหมายแล้ว

- a. ไมโครซอฟท์ไม่ขอรับผิดชอบต่อผลกำไรที่เสียหาย การผิดเคื่องของธุรกิจ การสูญหายของข้อมูลและความเสียหายใดๆ ที่อาจจะเกิดขึ้นเว้นแต่ว่า ความเสียหายนั้น จะเกิดจากความประมาทเลินเล่อจากทางไมโครซอฟท์เองหรือเป็นความเสียหายที่เกิดจากการละเมิดบันทึกข้อตกลงฉบับนี้
- b. ความรับผิดชอบของไมโครซอฟท์ถูกจำกัดอยู่แค่ค่าใช้จ่ายที่ทางกรมฯ ต้องจ่ายออกไปเนื่องจากเกิดความเสียหายจากโครงการเท่านั้น

11. กฎหมาย

ความถูกต้องและการตีความของบันทึกข้อตกลงนี้อยู่ภายใต้กฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทย

บันทึกข้อตกลงนี้ลงนาม ณ วันที่ 1 พฤษภาคม 2552

ไมโครซอฟท์ (ประเทศไทย) จำกัด ลงนาม

โดย _____
ชื่อตัวบรรจง นางสาวปฐมา จันทรักษ์ _____
ตำแหน่ง กรรมการผู้จัดการ _____

สถาบันคีนันแห่งเอเซีย ลงนาม

โดย _____
ชื่อตัวบรรจง นายพอล วีเดล _____
ตำแหน่ง กรรมการอำนวยการ _____

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน ลงนาม

โดย _____
ชื่อตัวบรรจง นายนคร ศิลปอาชา _____
ตำแหน่ง อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน _____

(คำแปล)
สัญญาปกปิดความลับ

สัญญาปกปิดความลับนี้ (ซึ่งจะเรียกว่า “สัญญา” ตามความเข้าใจในเอกสารฉบับนี้) เป็นข้อตกลงร่วมกันระหว่างสองฝ่ายคู่สัญญา คำว่า “ทั้งสองฝ่าย” นั้นให้ถือว่าหมายถึงทั้งสองฝ่ายที่ทำคู่สัญญาของเอกสารฉบับนี้

กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน	บริษัท ไมโครซอฟท์ (ประเทศไทย) จำกัด
กระทรวงแรงงาน ถนนมิตรไมตรี เขตดินแดง กรุงเทพฯ 10400	ชั้น 37 และ 38 อาคารอลซีชั้นเพลส เลขที่ 87/2 ถนนวิทย์ ลุมพินี ปทุมวัน กรุงเทพ 10330 ประเทศไทย
ลงนาม:	ลงนาม:
ชื่อตัวบรรจง: นายนคร ศิลปอาชา	ชื่อตัวบรรจง: ปฐมา จันทรักษ์
ตำแหน่ง: อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน	ตำแหน่ง: กรรมการผู้จัดการ
วันที่ลงนาม:	วันที่ลงนาม:

1. วัตถุประสงค์ของสัญญาฉบับนี้ สัญญาฉบับนี้เป็นข้อตกลงว่าทั้งสองฝ่ายจะปกปิดข้อมูลความลับของแต่ละฝ่าย ภายใต้เงื่อนไขต่างๆ อันจะกล่าวดังต่อไปนี้

2. ข้อมูลความลับ

ก. สิ่งจัดเป็นความลับ “ข้อมูลความลับ” คือข้อมูล วิทยาการ และข้อมูลทางการค้าที่ไม่สามารถนำเผยแพร่สู่สาธารณะในทุกรูปแบบและมีลักษณะต่อไปนี้:

- ได้รับการระบุไว้ว่า “ลับ” หรือ
- บุคคลทั่วไปเข้าใจได้อย่างสมเหตุสมผลว่าเป็นข้อมูลที่เป็นความลับ

ข. สิ่งที่ไม่จัดเป็นความลับ ข้อมูลต่อไปนี้ไม่ถือว่าเป็นข้อมูลความลับ แม้ว่าจะมีการทำเครื่องหมายใดๆ ระบุไว้ก็ตาม

- ข้อมูลที่ได้รับการเผยแพร่สู่สาธารณะอยู่แล้วและเป็นข้อมูลที่ไม่ขัดต่อข้อตกลงในสัญญาฉบับนี้
- ข้อมูลที่ถูกต้องตามกฎหมายและผู้รับทราบข้อมูลไม่มีหน้าที่ที่จะต้องถือเป็นความลับแต่อย่างใด
- ข้อมูลที่ได้รับจากแหล่งอื่นที่สามารถนำมาเปิดเผยได้โดยไม่ขัดต่อกฎหมายและผู้รับทราบไม่จำเป็นต้องถือเป็นความลับแต่อย่างใด
- ข้อมูลที่ได้รับการพัฒนาขึ้นเองโดยไม่เกี่ยวข้องกับฝ่ายใด
- เป็นข้อคิดเห็นหรือคำแนะนำจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดที่เกี่ยวกับธุรกิจ ผลิตภัณฑ์ หรือบริการ

3. การปกปิดข้อมูลที่เป็นความลับ

ก. บททั่วไป ภายใต้เงื่อนไขและข้อตกลงของสัญญานี้ ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายยินยอมที่จะกระทำตามข้อตกลงต่อไปนี้

- ทั้งสองฝ่ายจะไม่เปิดเผยข้อมูลความลับของแต่ละฝ่ายแก่บุคคลที่สามที่อยู่นอกเหนือจากข้อตกลงนี้
- ทั้งสองฝ่ายจะใช้และเปิดเผยข้อมูลความลับของอีกฝ่ายเพื่อวัตถุประสงค์ที่สอดคล้องกับพันธะทางธุรกิจระหว่างทั้งสองฝ่ายเท่านั้น

ข. คำเตือนเรื่องความปลอดภัย ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายยินยอมที่จะกระทำตามข้อตกลงต่อไปนี้

- ปกปิดข้อมูลความลับของแต่ละฝ่ายบนพื้นฐานของเหตุและผลอันสมควร เฉกเช่นเดียวกันกับที่กระทำกับข้อมูลความลับของตนเอง
- แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทันทีเมื่อพบเห็นการเปิดเผยข้อมูลความลับใดๆ โดยไม่ได้รับอนุญาต
- ประสานงานกับฝ่ายอื่นเพื่อช่วยเหลือการควบคุมข้อมูลความลับและปกป้องการใช้และเปิดเผยข้อมูลความลับใดๆ

ค. การเปิดเผยความลับแก่องค์กรย่อยและตัวแทนขององค์กรของแต่ละฝ่าย

- “องค์กรย่อย” (Affiliate) นั้นหมายถึงตัวตนทางกฎหมายที่ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดระหว่างทั้งสองฝ่ายนั้นเป็นเจ้าของหรือมีสิทธิในการควบคุมดูแล การควบคุม” และ “การเป็นเจ้าของ” นี้หมายถึงการได้มีส่วนร่วมในทุนหรือการบริหารจัดการองค์กรนั้นๆ เกินกว่าร้อยละ 50
- “ตัวแทน” หมายถึง พนักงาน ผู้รับจ้าง ที่ปรึกษา ของฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดในองค์กรของแต่ละฝ่าย
- ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายอาจจะเปิดเผยข้อมูลความลับของอีกฝ่ายแก่ตัวแทน (ซึ่งอาจนำข้อมูลนั้นไปเปิดเผยต่อให้แก่ตัวแทนคนอื่นๆ) เฉพาะในกรณีที่ตัวแทนเหล่านั้นจำเป็นต้องทราบเพื่อดำเนินธุรกิจระหว่างทั้งสองฝ่ายให้ลุล่วง โดยจะต้องเป็นไปตามเงื่อนไขและกระบวนการดังต่อไปนี้

- ต้องยืนยันว่าทั้งองค์กรย่อยและตัวแทนต้องยึดมั่นในข้อตกลงของสัญญาฉบับนี้เพื่อปกป้องข้อมูลความลับมิให้รั่วไหลออกไป
- ยอมรับหน้าที่และความรับผิดชอบต่อการเปิดเผยข้อมูลที่ได้เปิดเผยให้แก่ตัวแทนคนอื่น ๆ
- ในการเปิดเผยข้อมูลความลับแก่องค์กรย่อยของแต่ละฝ่าย ทั้งสองฝ่ายต้องทำข้อตกลงปิดความลับนี้กับองค์กรย่อยเหล่านั้นทุกครั้ง
- ทั้งสองฝ่ายไม่สามารถจำกัดขอบข่ายงานของตัวแทนที่มีสิทธิเข้ารับทราบข้อมูลความลับนั้นๆ รวมทั้งไม่สามารถควบคุมข้อมูลที่อีกฝ่ายจะเปิดเผยให้แก่กันเพื่อการดำเนินงานได้ หรือ ไม่สามารถควบคุมมิให้ตัวแทนของทั้งสองฝ่ายจดจำข้อมูลหรือบันทึกข้อมูลเพื่อนำไปใช้ได้ ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบว่าการจดจำข้อมูลของตัวแทนในช่วงของการทำงานนั้นมิได้เกิดความเสียหายใดๆ ภายใต้ข้อตกลงนี้ หรือมิได้เป็นการละเมิดกฎหมายความลับทางการค้าใดๆ และทั้งสองฝ่ายต้องจำกัดข้อมูลที่ทั้งสองฝ่ายจะเปิดเผยให้เป็นไปตามสมควร

ง. การเปิดเผยความลับตามที่ระบุโดยกฎหมาย ทั้งสองฝ่ายต้องเปิดเผยข้อมูลความลับของอีกฝ่าย หากเป็นคำร้องจากศาลหรือจากรัฐบาลตามที่ระบุไว้โดยกฎหมาย โดยที่ทั้งสองฝ่ายจะต้องยืนยันในระดับความปลอดภัยของเอกสารที่บันทึกข้อมูลในระดับที่สูงสุด และต้องแจ้งอีกฝ่ายให้รับทราบล่วงหน้าถึงกระบวนการปกป้องเอกสารนั้นๆ

4. พันธะหน้าที่ของการปกปิดข้อมูล

ก. การยกเลิกข้อตกลง สัญญาฉบับนี้จะมีผลต่อไป หากไม่มีการบอกยกเลิกจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด โดยแต่ละฝ่ายสามารถบอกยกเลิกสัญญาได้โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า 30 วัน การบอกเลิกสัญญานี้จะไม่มีถือเป็นการเปลี่ยนแปลงสิทธิและหน้าที่ที่ตกลงกันไว้ในช่วงวาระของสัญญาฉบับนี้แต่อย่างใด

ข. การห้ามใช้ข้อมูลความลับอื่น ๆ ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายไม่สามารถใช้หรือเปิดเผยข้อมูลความลับของอีกฝ่ายภายในระยะเวลา 5 ปีนับจากได้รับทราบข้อมูล เว้นแต่จะมีการบอกอนุญาตจากอีกฝ่าย อย่างไรก็ตาม วาระ 5 ปีดังกล่าวนี้อาจเปลี่ยนไปได้หากกฎหมายระบุให้เป็นอย่างอื่น

5. สิทธิและหน้าที่ทั่วไป

ก. การกำหนดโดยกฎหมาย กฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทยถือเป็นกฎหมายสูงสุดที่คุ้มครองสัญญาฉบับนี้ ทั้งสองฝ่ายแต่ละฝ่ายยินยอมที่จะกระทำตามกฎหมายไทยและศาลไทย

ข. การกระทำตามกฎหมาย ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายต้องกระทำตามกฎหมายการส่งออกที่ควบคุมการปกปิดหรือเปิดเผยข้อมูลความลับทุกประการ

ค. การยกเลิกสิทธิและหน้าที่ การดำเนินการตามสิทธิและหน้าที่อันล่าช้าจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะไม่มีผลในการยกเลิกหรือไม่กระทำตามสิทธิและหน้าที่นั้นๆ แต่อย่างไร

ง. การชดเชยด้วยเงิน ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายรับทราบดีว่าการชดเชยความเสียหายด้วยเงินนั้นอาจจะไม่เป็นการชดเชยที่เพียงพอต่อการละเมิดข้อตกลงนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องว่าแต่ละฝ่ายต้องยื่นคำร้องต่อศาลเพื่อยับยั้งข้อมูลความลับมิให้รั่วไหลเพื่อมิให้เป็นการละเมิดข้อตกลงนี้

จ. ค่าธรรมเนียมและค่าทนาย สำหรับประเด็นข้อขัดแย้งภายใต้ข้อตกลงนี้ ฝ่ายที่ชนะความต้อง รับผิดชอบในค่าธรรมเนียมการฟ้องร้องและค่าทนาย

ฉ. การโอนถ่ายข้อตกลง หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดต้องการโอนถ่ายข้อตกลงนี้ ทั้งสองฝ่ายจะต้องไม่เปิดเผยข้อมูลความลับของอีกฝ่ายหนึ่งแก่บุคคลหรือองค์กรที่รับทราบโดยไม่มีการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษร

ช. การบังคับใช้ หากข้อตกลงใดในสัญญานี้ไม่สามารถบังคับใช้ได้ ทั้งสองฝ่ายต้องขอทำการแก้ไข (หากทั้งสองยังไม่เห็นพ้อง ขอให้ถือคำตัดสินของศาลเป็นที่สิ้นสุด) เพื่อให้ทั้งสองยินยอมที่จะกระทำตามข้อตกลงทุกประการ หากไม่มีการแก้ไขใด ให้ถือว่าข้อตกลงทุกประการในเอกสารฉบับนี้มีผลบังคับใช้ต่อไป

ฌ. ข้อตกลงทั้งหมด ข้อตกลงนี้มีได้กล่าวเป็นนัยถึงสิทธิของทรัพย์สินทางปัญญาของข้อมูลความลับที่จะมอบให้ ทั้งสองฝ่ายอาจจะมีสัญญาอื่นๆ ที่ครอบคลุมความสัมพันธ์ทางธุรกิจอื่นๆ อยู่ สัญญาฉบับอื่นๆ นั้น อาจจะรวมถึงข้อตกลงและพันธะหน้าที่ความรับผิดชอบของข้อมูลความลับนั้นหรืออาจจะมีการอ้างอิง จากสัญญาปกปิดความลับฉบับนี้ได้ หากเป็นเช่นนั้น ให้ถือว่าพันธะหน้าที่ของสัญญาฉบับนี้เกี่ยวกับกับสัญญานั้นๆ หากไม่มีสัญญาอื่นใดระหว่างกันแล้ว ให้ถือว่าข้อตกลงนี้เป็นข้อตกลงอันสมบูรณ์และถือเป็นพันธะสูงสุดเกี่ยวกับความเข้าใจเรื่องข้อมูลความลับ ทั้งสองฝ่ายทั้งสองฝ่ายสามารถขอแก้ไขหรือเปลี่ยนแปลงข้อตกลงได้ โดยมีเอกสารลงนามรับรองว่าทั้งสองฝ่ายได้ทำการเปลี่ยนแปลงเรียบร้อยแล้ว